

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2446/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 2447/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
* Verordening (EEG) nr. 2448/89 van de Commissie van 8 augustus 1989 tot vaststelling voor de Lid-Statens van het geraamde inkomensverlies en van het geraamde premiebedrag per ooi en per vrouwelijke geit voor het verkoopseizoen 1989 .....	5
Verordening (EEG) nr. 2449/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 met betrekking tot de levering van volle-melkpoeder in het kader van de voedselhulp ....	8
Verordening (EEG) nr. 2450/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp .....	14
Verordening (EEG) nr. 2451/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Brazilië .....	23
Verordening (EEG) nr. 2452/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse .....	25
Verordening (EEG) nr. 2453/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	26
Verordening (EEG) nr. 2454/89 van de Commissie van 9 augustus 1989 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vijftiende deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 999/89 .....	28

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

89/470/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 14 juli 1989 betreffende de zones zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad tot vaststelling van een communautair programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones (Programma Renaval) ..... 29

89/471/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 14 juli 1989 tot toelating van methoden voor de indeling van geslachte varkens in Duitsland ..... 30

89/472/EEG :

Beschikking van de Commissie van 18 juli 1989 betreffende de certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst die de eerste vijf werkdagen van juli 1989 op grond van de in Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad bedoelde regeling zijn ingediend ..... 33

89/473/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 19 juli 1989 waarbij Nederland als officieel vrij van varkenspest wordt erkend in het kader van de uitroeiing van die ziekte, houdende derde wijziging van Beschikking 81/400/EEG houdende vaststelling van de status van de Lid-Staten ten aanzien van de uitroeiing van klassieke varkenspest, en tot intrekking van Beschikking 87/492/EEG waarbij bepaalde delen van het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden als officieel vrij van varkenspest worden erkend ..... 34

89/474/EEG :

Beschikking van de Commissie van 19 juli 1989 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe ..... 35

89/475/Euratom :

- \* Advies van de Commissie van 20 juli 1989 betreffende de installaties voor opwerking van bestraalde splijtstoffen UP<sub>3</sub> en UP<sub>2</sub>800 van de opwerkingsfabriek van La Hague (Frankrijk) ..... 36

89/476/Euratom :

- \* Advies van de Commissie van 20 juli 1989 betreffende de kerncentrale PENLY, produktie-eenheid 1 en 2 (Frankrijk) ..... 37

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2446/89 VAN DE COMMISSIE**

van 9 augustus 1989

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1834/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1915/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 augustus 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1915/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 augustus 1989.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 27. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

Voor de Commissie  
Ray MAC SHARRY  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 augustus 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	34,31	143,45
0712 90 19	34,31	143,45
1001 10 10	15,88	151,63 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	15,88	151,63 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	15,20	108,85
1001 90 99	15,20	108,85
1002 00 00	42,96	116,94 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	33,63	107,57
1003 00 90	33,63	107,57
1004 00 10	25,03	93,67
1004 00 90	25,03	93,67
1005 10 90	34,31	143,45 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	34,31	143,45 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	52,35	144,54 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	33,63	1,69
1008 20 00	33,63	28,88 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	33,63	0,00 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	33,63	0,00
1101 00 00	34,43	165,54
1102 10 00	73,29	176,86
1103 11 10	38,99	249,40
1103 11 90	37,03	178,63

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2447/89 VAN DE COMMISSIE**

van 9 augustus 1989

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1834/89<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 augustus 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 27. 6. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 augustus 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	8	9	10	11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0,80	0,80	0,80
1001 10 90	0	0,80	0,80	0,80
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	2,00
1003 00 90	0	0	0	2,00
1004 00 10	0	4,89	4,89	4,89
1004 00 90	0	4,89	4,89	4,89
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	36,70
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	8	9	10	11	12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	3,56	3,56
1107 10 99	0	0	0	2,66	2,66
1107 20 00	0	0	0	3,10	3,10

**VERORDENING (EEG) Nr. 2448/89 VAN DE COMMISSIE**

van 8 augustus 1989

**tot vaststelling voor de Lid-Staten van het geraamde inkomensverlies en van het geraamde premiebedrag per ooi en per vrouwelijke geit voor het verkoopseizoen 1989**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1115/88<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 4,

Overwegende dat artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 voorziet in de toekenning van een premie om een eventueel inkomensverlies van de producenten van schapevlees en, in sommige gebieden, van geitenvlees te compenseren; dat die gebieden zijn bepaald in bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1065/86 van de Commissie van 11 april 1986 tot vaststelling van de berggebieden waarin de premie aan geitenvleesproducenten mag worden toegekend<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3519/86<sup>(4)</sup>; dat overeenkomstig artikel 5, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 de premie in sommige gebieden kan worden toegekend voor andere vrouwelijke schapen van bepaalde berggrassen dan ooiën die voor toekenning van de premie in aanmerking komen; dat de bedoelde schapen en gebieden zijn vastgesteld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 872/84 van de Raad van 31 maart 1984 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van de premie aan de producenten van schapevlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1970/87<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, met het oog op de uitbetaling van een voorschot aan de in agrarische probleemgebieden gevestigde schapevlees- en geitenvleesproducenten, het te verwachten inkomensverlies dient te worden geraamd, rekening houdende met de te verwachten ontwikkeling van de marktprijzen;

Overwegende dat het premiebedrag per ooi en per regio, overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, wordt verkregen door het in lid 2 bedoelde inkomensverlies te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die voor elke regio de normale gemiddelde jaarlijkse produktie van lamsvlees per ooi aangeeft, uitgedrukt in 100 kg geslacht gewicht; dat voor regio 5 evenwel dat inkomensverlies moet worden verminderd met het

gewogen gemiddelde van de werkelijk toegekende variabele premies en de voor de rest van het verkoopseizoen 1989 te verwachten premies, waarbij het bedoelde gemiddelde wordt verkregen overeenkomstig het bepaalde in lid 6 van hetzelfde artikel; dat de premie per vrouwelijke geit in artikel 5, lid 3, is vastgesteld op 80 % van de premie per ooi; dat in artikel 5, lid 9, de premie voor andere vrouwelijke schapen dan voor de premie in aanmerking komende ooiën eveneens is vastgesteld op 80 % van de premie per ooi;

Overwegende dat op grond van artikel 9 bis van Verordening (EEG) nr. 1837/80 de premie moet worden verlaagd met de invloed op de basisprijs van de in lid 2 van dat artikel bedoelde coëfficiënt; dat die coëfficiënt voorlopig is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3817/88 van de Commissie van 7 december 1988 betreffende de regeling inzake de beperking van de garantie in de sector schape- en geitenvlees<sup>(7)</sup> voor het verkoopseizoen 1989;

Overwegende dat het voorschot, overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3007/84 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1514/86<sup>(9)</sup>, wordt vastgesteld op 30 % van het geraamde te verwachten premiebedrag; dat, overeenkomstig artikel 4, lid 3, van die verordening, het voorschot slechts wordt uitgekeerd indien het bedrag ervan gelijk is aan of groter is dan 1 ecu;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3007/84, in geval van toepassing van artikel 5, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, het eventueel in regio 2 uitbetaalde voorschot niet in regio 1 wordt uitgekeerd; dat evenwel, gezien de huidige situatie van de markten in regio 1, in afwijking van artikel 4, lid 4, Griekenland en Italië moeten worden gemachtigd om het voorschot op de betrokken premie te betalen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer „schapen en geiten”,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Tussen de basisprijs en de te verwachten marktprijs tijdens het verkoopseizoen 1989 wordt voor de volgende regio's een verschil geconstateerd:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 36.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 97 van 12. 4. 1986, blz. 25.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 325 van 20. 11. 1986, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 40.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 337 van 8. 12. 1988, blz. 16.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 283 van 27. 10. 1984, blz. 28.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 16.

*(in ecu/100 kg)*

Regio	Verschil
2	103,793
3	91,588
4	119,363
5	54,661
6	108,787
7	75,613

*Artikel 2*

1. Het geraamde premiebedrag per ooi en per regio bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Geraamd premiebedrag per ooi
2	19,202
3	20,607
4	20,889
5	8,472
6	19,038
7	9,452

2. Het voorschot dat de Lid-Staten, overeenkomstig artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, aan de schapevleesproducenten in de probleemgebieden mogen uitkeren, bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Voorschot van de premie per ooi
2	5,761
3	6,182
4	6,267
5	2,542
6	5,711
7	2,836

*Artikel 3*

1. Het geraamde premiebedrag per vrouwelijke geit en per regio in de gebieden bepaald in bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1065/86 bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Geraamd premiebedrag per vrouwelijke geit
2	15,362
7	7,562

2. Het voorschot dat de Lid-Staten, overeenkomstig artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, aan de geitevleesproducenten in de probleemgebieden binnen de in lid 1 bedoelde gebieden mogen uitkeren, bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Voorschot van de premie per vrouwelijke geit
2	4,609
7	2,269

*Artikel 4*

1. Het geraamde premiebedrag per ander vrouwelijk schaap dan de voor de premie in aanmerking komende ooiën en per regio in de gebieden vermeld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 872/84, bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Geraamd premiebedrag per ander vrouwelijk schaap dan de voor de premie in aanmerking komende ooiën
5	6,778

2. Het voorschot dat de Lid-Staten, overeenkomstig artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, mogen uitkeren aan in probleemgebieden binnen de in lid 1 bedoelde gebieden gevestigde producenten van andere vrouwelijke schapen dan voor de premie in aanmerking komende ooiën, bedraagt :

*(in ecu)*

Regio	Voorschot van de premie per ander vrouwelijk schaap dan de voor de premie in aanmerking komende ooiën
5	2,033

*Artikel 5*

Ter uitvoering van artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en in afwijking van het bepaalde in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3007/84, zijn de Lid-Staten van regio 1 gemachtigd aan de producenten van schapevlees en, in de in bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1065/86 bepaalde gebieden, aan de producenten van geitevlees de in regio 2 geldende voorschotten uit te keren.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2449/89 VAN DE COMMISSIE**

van 9 augustus 1989

**met betrekking tot de levering van volle-melkpoeder in het kader van de voedselhulp**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1750/89<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van  
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-  
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86  
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de  
voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties  
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene  
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-  
hulp na het fob-stadium;Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan UNRWA 164 ton volle-melkpoeder heeft  
toegewezen;Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling  
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in  
de Gemeenschap van produkten voor levering als  
communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de  
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de  
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen  
procedure moeten worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*In het kader van de communautaire voedselhulp worden  
in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld  
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigen  
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en  
de in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt  
toegewezen via aanbesteding.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

## BIJLAGE

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1):** 315/89 — Besluit van de Commissie van 19. 4. 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde (6) (13):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3) (?):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer, PO Box 4313, Damascus, SAR
5. **Plaats of land van bestemming:** Syrië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volle-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt: (2) (8)**
8. **Totale hoeveelheid:** 55 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (10):** 1 kg; in containers van 20 voet (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.1)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking:  
„ACTION No 315/89 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA / date of production: .....”  
Zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van het volle-melkpoeder moet geschieden na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie (11):** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Lattakia
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping:** van 15 — 31. 10. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 12. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 28. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping: van 1 — 15. 11. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: 30. 12. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 16. 6. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1706/89 van de Commissie (PB nr. L 166 van 16. 6. 1989, blz. 36) ...

## PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (1):** 316/89 — Besluit van de Commissie van 19. 4. 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde (2) (13):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (?):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, Amman, Jordan
5. **Plaats of land van bestemming:** Jordanië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volle-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt:** (2) (6)
8. **Totale hoeveelheid:** 58 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (10) (12):** 1 kg; in containers van 20 voet (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.1)  
**Bijkomende vermeldingen op de verpakking:**  
„ACTION No 316/89 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / AQABA / date of production: ... / Date of expiry: ...”  
**Zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5**
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van het volle-melkpoeder moet geschieden na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie (11):** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Aqaba
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping:** —  
van 15 — 31. 10. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 12. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 28. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 11. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping: van 1 — 15. 11. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: 30. 12. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (7):** restitutie toepasselijk op 16. 6. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1706/89 van de Commissie (PB nr. L 166 van 16. 6. 1989, blz. 36)

## PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** 314/89 — Besluit van de Commissie van 19. 4. 1989
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde (6) (13):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (7) (?):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Plaats of land van bestemming :** Israël
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** volle-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt : (2) (8)**
8. **Totale hoeveelheid :** 51 ton
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (9) (10):** 1 kg ; in containers van 20 voet (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.1)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking :  
„ACTION No 314/89 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD / date of production : . . . . .”  
Zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van het volle-melkpoeder moet geschieden na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie (11):** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Ashdod
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping :** van 1 — 10. 9. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering :** 22. 10. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 28. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding :**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 11. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping : van 14 — 24. 9. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering : 5. 11. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5) :** restitutie toepasselijk op 16. 6. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1706/89 van de Commissie (PB nr. L 166 van 16. 6. 1989, blz. 36)

## Voetnoten

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Het volle-melkpoeder met ten minste 26 % vetstof moet volgens de spray-methode zijn verkregen en mag hoogstens één maand vóór de datum van verscheping zijn vervaardigd. Het produkt moet van extra kwaliteit zijn en aan de volgende kenmerken voldoen :
- |   |   |
|---|---|
| a) vetgehalte :   | minimaal 26,0 %   |
| b) watergehalte :   | maximaal 2,5 %  |
| c) titreerbare zuurtegraad (berekend op de vetvrije droge stof) ADMI uitgedrukt |   |
| — in ml normaal natriumhydroxide :  | maximaal 3,0  |
| — als melkzuur :  | maximaal 0,15 %   |
| d) gehalte aan lactaten (berekend op de vetvrije droge stof) :                  | maximaal 150 mg/100 g   |
| e) toevoegingen :   | geen  |
| f) fosfataseproef :   | negatief, d.w.z. gelijk aan of minder dan 4 µg fenol/g gereconstitueerde melk |
| g) oplosbaarheidsindex :  | maximaal 0,5 ml   |
| h) hoeveelheid verbrande deeltjes :   | minimaal monster B (maximaal 15,0 mg)   |
| i) gehalte aan micro-organismen :   | maximaal 50 000 per g   |
| k) colibacterieproef :  | negatief in 0,1 g   |
| l) onderzoek op karnemelk :   | negatief  |
| m) onderzoek op wei :   | negatief  |
| n) smaak en geur :  | onberispelijk   |
| o) uiterlijk :  | witte of lichtgele kleur, vrij van vuil en gekleurde deeltjes.                |
- (<sup>3</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, blz. 4.
- (<sup>4</sup>) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
  - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
    - 235 01 32,
    - 236 10 97,
    - 235 01 30,
    - 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (<sup>6</sup>) Zodra de gunning is medegedeeld aan de gunningnemer, neemt deze contact op met de begunstigde of diens vertegenwoordiger over de benodigde verzendingsdocumenten en over het tijdstip, het tempo, de plaats en alle andere aspecten van de inlading.
- (<sup>7</sup>) Degene aan wie is gegund, zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in ... (land van bestemming), p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
- (<sup>8</sup>) Voor elke verscheping vereiste certificaten en documenten :
- het origineel en twee kopieën van de verzekeringscertificaten,
  - het origineel en twee kopieën van het gezondheidscertificaat,
  - het origineel en twee kopieën van het controlecertificaat betreffende kwaliteit, hoeveelheid en verpakking,
  - een certificaat waaruit blijkt dat de goederen niet radioactief zijn,
  - het origineel en twee kopieën van het certificaat van oorsprong.

- (<sup>9</sup>) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 mt netto per container en maximaal 30 containers per schip.
- (<sup>10</sup>) De in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987 in de punten 1.1.B.4 en 1.1.B.4.1 op blz. 4 en 5 beschreven zakjes met een netto-inhoud van 1 000 g moeten vervaardigd zijn van witte polyethyleenfilm.
- (<sup>11</sup>) De goederen worden geacht te worden geleverd franco containerterrein in de haven van bestemming. UNRWA krijgt, vanaf de dag/het tijdstip waarop de betrokken douaneformaliteiten zijn vervuld, gedurende 20 dagen — zaterdagen, zondagen, officiële feestdagen en godsdienstige feestdagen daarbij begrepen — vrijstelling van bewaarrechten voor containers in de loshaven. Bonafide bewaarrechten voor bewaring van de containers na genoemde termijn van 20 dagen zijn voor rekening van UNRWA. UNRWA zal geen zekerheden voor de containers betalen en dergelijke zekerheden zullen niet aan UNRWA in rekening worden gebracht.
- (<sup>12</sup>) Op de verpakkingen moet als uiterste datum voor verbruik worden vermeld twaalf maanden na de datum van produktie.
- (<sup>13</sup>) De leverancier deelt de „Chief Supply Division, UNRWA, Vienna” (telex 135310 UNRWA A of telefax 0222-2307529) de naam van het vaartuig en de namen en adressen van het verschepingsbureau en het verzekeringsbureau in de loshaven mede.
-

## VERORDENING (EEG) Nr. 2450/89 VAN DE COMMISSIE

van 9 augustus 1989

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1750/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde begunstigde instellingen 7 149 ton magere-melkpoeder heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.



## BIJLAGE I

## PARTIJEN A — B — C — D — E

1. **Maatregelen nr. (1):** 317/89 t/m 321/89 — Besluit van de Commissie van 19. 4. 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde (2) (12):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3) (7):** zie bijlage III
5. **Plaats of land van bestemming:** A: Israël; B: Syrië; C en D: Jordanië; E: Libanon
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (2) (4) (14) (15):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1. tot en met I.1.B.3
8. **Totale hoeveelheid:** 2 307 ton
9. **Aantal partijen:** 5 (A: 510 ton; B: 482 ton; C: 490 ton; D: 245 ton; E: 580 ton)
10. **Verpakking en opschriften (10):** 1 kg; in containers van 20 voet (PB nr. C 216 van 14 augustus 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.1). Partij A: (9); partijen C en D: (11)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II  
Zie ook PB nr. C 216 van 14 augustus 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitamines moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** A: Ashdod; B: Lattakia; C en D: Aqaba; E: Beirut, optie: Lattakia
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** A — B — C — E: 10 — 20. 9. 1989; D: 20 — 30. 10. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** A — B — C: 30. 10. 1989; D: 15. 12. 1989; E: 15. 11. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 28. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 4. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: A — B — C — E: 17 — 27. 9. 1989; D: 27. 10 — 6. 11. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: A — B — C: 7. 11. 1989; D: 22. 12. 1989; E: 22. 11. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 16. 6. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1706/89 van de Commissie (PB nr. L 166 van 16. 6. 1989, blz. 36)

## PARTIJEN F — G — H — I — K — L

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II — Besluit van de Commissie van 3. 3. 1989
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: Partijen F — G — H — I — K: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest  
Partij L: WFP, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Roma, telex 626675 WFP I
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1 tot en met I.1.B.3  
Partijen F — G — H — I — K (16) (17) (18); delen F5 en K4 (13) (14) (17) (18); partij L (2) (14) (15)
8. **Totale hoeveelheid**: 4 842 ton
9. **Aantal partijen**: 6 (F: 820 ton; G: 975 ton; H: 1 110 ton; I: 945 ton; K: 335 ton; L: 657 ton)
10. **Verpakking en opschriften**: 25 kg — zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 6, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.3. Partijen F — G — H — I (21)  
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II  
Zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: markt van de Gemeenschap. Partijen F — G — H — I (19) (20); partij L (22) (23)  
De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 15 — 30. 9. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij inschrijving, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4)**: 28. 8. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 4. 9. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 22. 9 — 7. 10. 1989
  - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5)**: restitutie van toepassing op 16. 6. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1706/89 van de Commissie (PB nr. L 166 van 16. 6. 1989, blz. 36)

## Voetnoten

- (1) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (3) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, blz. 4.
- (4) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
  - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :  
235 01 32,  
236 10 97,  
235 01 30,  
236 20 05.
- (5) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (6) Zodra de gunning is medegedeeld aan de gunningnemer, neemt deze contact op met de begunstigde of diens vertegenwoordiger over de benodigde verzendingsdocumenten en over het tijdstip, het tempo, de plaats en alle andere aspecten van de inlading.
- (7) Degene aan wie is gegund, zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres :  
Delegatie van de Commissie in . . (land van bestemming), p/a Dienst „Diplomatieke koerier“, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
- (8) Voor elke verscheping vereiste certificaten en documenten :
- het origineel en twee kopieën van de verzekeringscertificaten,
  - het origineel en twee kopieën van het gezondheidscertificaat,
  - het origineel en twee kopieën van het controlecertificaat betreffende kwaliteit, hoeveelheid en verpakking,
  - een certificaat waaruit blijkt dat de goederen niet radioactief zijn,
  - een origineel en twee kopieën van het certificaat van oorsprong.
- (9) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 mt netto per container en maximaal 30 containers per schip.
- (10) De in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987 in punt I.1.B.4 en I.1.B.4.1 op blz. 4 en 5 beschreven zakjes met een netto-inhoud van 1 000 g moeten vervaardigd witte polyethyleenfilm.
- (11) Op de verpakkingen moet als uiterste datum voor verbruik worden vermeld twaalf maanden na de datum van produktie.
- (12) De leverancier deelt de „Chief Supply Division, UNRWA, Vienna“ (telex 135310 UNRWA A of fax 0222-2307529) de naam van het vaartuig en de namen en adressen van het verschepingsbureau en het verzekeringsbureau in de loshaven mede.
- (13) Het stralingscertificaat moet worden afgegeven door de officiële instanties en worden bekrachtigd voor Egypte en voor Soedan.
- (14) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een certificaat van oorsprong.
- (15) Een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin door een dierenarts wordt verklaard dat het produkt is verkregen door verwerking van gepasteuriseerde melk die afkomstig is van gezonde dieren en is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd, en dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht geen mond- en klauwzeer noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een meldingsplicht bestaat, is geconstateerd in de periode van 90 dagen vóór de verwerking.
- (16) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek voor ieder nummer van maatregel/verscheping, een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (17) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een gezondheidscertificaat voor ieder nummer van maatregel/verscheping.
- (18) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een certificaat van oorsprong voor ieder nummer van maatregel/verscheping.

(<sup>19</sup>) Degene aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.

Degene aan wie is gegund, moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

(<sup>20</sup>) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden aan : De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(<sup>21</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/LCL.

De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

(<sup>22</sup>) De in het raam van de zeven acties geleverde goederen moeten op dezelfde dag en in dezelfde haven worden geladen.

(<sup>23</sup>) Op de vrachtbrief moet vermeld zijn „goods in transit to: ... (land van bestemming)“.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	510		UNRWA	Israel	Action No 317/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Ashdod
B	482		UNRWA	Syria	Action No 318/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Lattakia
C	490		UNRWA	Jordan	Action No 319/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Aqaba / Date of expiry: ...
D	245		UNRWA	Jordan	Action No 320/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Aqaba / Date of expiry: ...
E	580		UNRWA	Lebanon	Action No 321/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Beirut
F	820	F1 : 300	Euroaid	Perú	Acción nº 339/89 / Para distribución gratuita / Euroaid
		F2 : 30	Euroaid	Dominica	Action No 339/89 / For free distribution / Euroaid
		F3 : 90	Euroaid	Haiti	Action nº 339/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		F4 : 60	Euroaid	República Dominicana	Acción nº 339/89 / Para distribución gratuita / Euroaid
		F5 : 340	Euroaid	Egypt	Action No 339/89 / For free distribution / Euroaid

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
G	975	G1 : 420	Euroaid	Burkina Faso	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		G2 : 15	Euroaid	Gambia	Action No 340/89 / For free distribution / Euroaid
		G3 : 120	Euroaid	Ghana	Action No 340/89 / For free distribution / Euroaid
		G4 : 30	Euroaid	Sénégal	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		G5 : 30	Euroaid	Togo	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		G6 : 30	Euroaid	Zaire	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		G7 : 15	Euroaid	Tanzania	Action No 340/89 / For free distribution / Euroaid
		G8 : 45	Euroaid	Uganda	Action No 340/89 / For free distribution / Euroaid
		G9 : 75	Euroaid	Burundi	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		G10 : 195	Euroaid	Zambia	Action No 341/89 / For free distribution / Euroaid
H	1 110		Euroaid	India	Action No 342/89 / For free distribution / Euroaid
I	945	I1 : 840	Euroaid	India	Action No 342/89 / For free distribution / Euroaid
		I2 : 105	Euroaid	Pakistan	Action No 342/89 / For free distribution / Euroaid
K	335	K1 : 15	Euroaid	Chile	Acción n° 343/89 / Para distribución gratuita / Euroaid
		K2 : 75	Euroaid	Algérie	Action n° 343/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		K3 : 30	Euroaid	Somalie	Action n° 343/89 / Pour distribution gratuite / Euroaid
		K4 : 215	Euroaid	Sudan	Sudan / 90825 / Port Sudan

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
L	657	L1 : 140	WFP	République Centrafricaine	Action n° 358/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Bangui, République Centrafricaine
		L2 : 80	WFP	République Centrafricaine	Action n° 359/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Bouar, République Centrafricaine
		L3 : 60	WFP	République Centrafricaine	Action n° 360/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Kaga — Bandoro, République Centrafricaine
		L4 : 22	WFP	Bénin	Action n° 361/89 / Bénin 0209602 / Action du Programme alimentaire mondial / Cotonou
		L5 : 12	WFP	Niger	Action n° 362/89 / Niger 0244502 / Action du Programme alimentaire mondial / Apapa en transit vers Agadez, Niger
		L6 : 308	WFP	Gambia	Action No 363/89 / Gambia 0062504 / Action of the World Food Programme / Banjul
		L7 : 35	WFP	São Tomé e Príncipe	Acção n° 364/89 / São Tomé 0225003 / Acção Programa Alimentar Mundial / São Tomé

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III —  
BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Representante del beneficiario Modtagerens repræsentant Vertreter des Begünstigten Εκπρόσωπος του δικαιούχου Representative of the recipient Représentant du bénéficiaire Rappresentante del beneficiario Vertegenwoordiger van de begunstigde Representante do beneficiário
A	510		UNRWA	Israel	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
B	482		UNRWA	Syria	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syrian Arab Republic, PO Box 4313, Damascus, SAR
C-D	490-245		UNRWA	Jordan	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
E	580		UNRWA	Lebanon	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon, PO Box 947, Beirut, Lebanon



## VERORDENING (EEG) Nr. 2451/89 VAN DE COMMISSIE

van 9 augustus 1989

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse  
citroenen van oorsprong uit Brazilië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit  
een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee  
opvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten  
minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens  
uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor  
de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing  
gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs  
en het rekenkundige gemiddelde van beide laatste invoer-  
prijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1373/89 van  
de Commissie van 19 mei 1989 tot vaststelling van de  
referentieprijzen voor verse citroenen voor het verkoop-  
seizoen 1989/1990<sup>(3)</sup> de referentieprijs voor dit produkt  
van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 60,82 ecu per  
100 kg netto voor de maanden juli en augustus 1989;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde  
herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of  
aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen,  
genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van  
de betrokken herkomst die op alle representatieve  
markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de  
handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden  
verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het  
begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24,  
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie<sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>,

de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden  
geconstateerd op de representatieve markten of, in  
bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor verse citroenen van oorsprong uit  
Brazilië de aldus berekende invoerprijs zich gedurende  
twee opvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op  
een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs  
ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld  
moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de  
regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening  
van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(6)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(7)</sup>,  
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de  
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd  
binnen een contante maximummarge op een bepaald  
moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundige gemiddelde van de  
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-  
heden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak  
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-  
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-  
noemde coëfficiënt,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

### Artikel 1

Er wordt op de invoer van verse citroenen (GN-code  
ex 0805 30 10) van oorsprong uit Brazilië een compense-  
rende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld  
op 15,65 ecu per 100 kg netto.

### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 augustus 1989.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 137 van 20. 5. 1989, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2452/89 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 augustus 1989**  
**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van  
melasse vastgesteld is bij Verordening (EEG) nr. 1898/89  
van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2173/89<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat het toepassen van de regels en  
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG) nr.

1898/89 op de gegevens waarover de Commissie thans  
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffing, zoals aangegeven is in de bijlage van  
onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van de gewijzigde Verordening  
(EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor  
melasse, ook indien ontkleurd (GN-codes 1703 10 00 en  
1703 90 00), vastgesteld op 1,30 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 184 van 30. 6. 1989, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 208 van 20. 7. 1989, blz. 15.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2453/89 VAN DE COMMISSIE**

van 9 augustus 1989

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 19, lid 4, tweede alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker  
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening  
(EEG) nr. 2379/89 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2434/89<sup>(4)</sup>;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 2379/89 neergelegde regelen op de gegevens, waarover  
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleidinggeeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitu-  
ties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze  
verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in  
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd  
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de gewijzigde  
Verordening (EEG) nr. 2379/89, worden gewijzigd over-  
eenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 225 van 3. 8. 1989, blz. 28.<sup>(4)</sup> PB nr. L 230 van 8. 8. 1989, blz. 22.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 augustus 1989 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

*(in ecu)*

Produktcode	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	16,54 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 910	24,22 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 12 90 100	16,54 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 910	24,22 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 91 00 000		0,1798
1701 99 10 100	17,98	
1701 99 10 910	26,89	
1701 99 10 950	25,39	
1701 99 90 100		0,1798

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

## VERORDENING (EEG) Nr. 2454/89 VAN DE COMMISSIE

van 9 augustus 1989

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vijftiende deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 999/89

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 999/89 van de Commissie van 17 april 1989 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1381/89<sup>(4)</sup>, deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 999/89, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt

gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de vijftiende deelinschrijving;

Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de vijftiende deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 999/89, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 29,739 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 augustus 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1989, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 139 van 23. 5. 1989, blz. 5.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 juli 1989

betreffende de zones zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad tot vaststelling van een communautair programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones (Programma Renaval)

(Slechts de tekst in de Deense taal is authentiek)

(89/470/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad van 26 juli 1988 tot vaststelling van een communautair programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones (Programma Renaval)<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 3, lid 2,

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2506/88 is bepaald dat het communautaire programma van toepassing is op de zones, die aan de criteria van artikel 3, lid 1, onder a) of b), van deze verordening voldoen;

Overwegende dat voor de voor steun krachtens het communautaire programma in aanmerking komende zones een aanvraag moet worden ingediend door de betrokken Lid-Staat; dat Denemarken een aanvraag des betreffende heeft ingediend;

Overwegende dat Aalborg, Brønderslev, Dronninglund, Hals, Sejlfjord en Aabybro Kommuner in Nordjyllands amt, en Nakskov, Højreby, Ravnsborg en Rudbjerg Kommuner in Storstrøms amt aan de bovenvermelde criteria voldoen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Aalborg, Brønderslev, Dronninglund, Hals, Sejlfjord en Aabybro Kommuner in Nordjyllands amt, en Nakskov, Højreby, Ravnsborg en Rudbjerg Kommuner in Storstrøms amt in Denemarken, voldoen aan de criteria van artikel 3, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2506/88. Derhalve is het bij deze verordening vastgestelde communautaire programma van toepassing in die gebieden.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken.

Gedaan te Brussel, 14 juli 1989.

*Voor de Commissie*

Bruce MILLAN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 225 van 15. 8. 1988, blz. 24.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 14 juli 1989

tot toelating van methoden voor de indeling van geslachte varkens in Duitsland

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(89/471/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector varkensvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 4, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3220/84 van de Raad van  
13 november 1984 tot vaststelling van het communautaire  
indelingsschema voor geslachte varkens<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3530/86<sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
artikel 5, lid 2,Overwegende dat op grond van artikel 2, lid 3, van Veror-  
dening (EEG) nr. 3220/84 de indeling van geslachte  
varkens aan de hand van statistisch verantwoorde  
methoden geschiedt, waarbij een raming van het aandeel  
mager vlees wordt gemaakt uitgaande van materiële  
metingen van een of meer anatomische delen van het  
geslachte varken; dat de indelingsmethoden slechts  
worden toegelaten, wanneer een bepaalde standaard-  
schattingsfout niet wordt overschreden; dat deze stand-  
aard-schattingsfout is omschreven in artikel 3 van Verordening  
(EEG) nr. 2967/85 van de Commissie van 24 oktober  
1985 houdende nadere bepalingen voor de toepassing van  
het communautaire indelingsschema voor geslachte  
varkens<sup>(5)</sup>;Overwegende dat de Commissie bij haar Beschikking  
87/43/EEG<sup>(6)</sup> methoden voor de indeling van geslachte  
varkens in Duitsland heeft toegelaten;Overwegende dat toepassing ervan heeft uitgewezen dat  
de uitkomsten van de drie toegelaten methoden moeilijk  
met elkaar zijn te vergelijken;Overwegende dat de Regering van de Bondsrepubliek  
Duitsland vanwege de zorg voor het verbeteren van de  
doorzichtigheid van de markt de Commissie heeft  
verzocht op haar grondgebied in hoofdzaak het gebruik  
van een enkele methode toe te staan bestaande uit de  
vaststelling van de meetpunten en uit een enkele schat-  
tingsformule van het aandeel mager vlees; dat hiertoe de  
volgens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2967/85  
vereiste gegevens zijn verstrekt; dat uit het onderzoek vandeze aanvraag blijkt dat de voorwaarden voor toelating van  
de genoemde methoden zijn vervuld;Overwegende echter dat aan de aldus toe te laten  
methode wat het verrichten van metingen betreft, het  
gebruik van het apparaat „Ultrasound-Scanner (SSD 256)“  
ten grondslag ligt waarvan veralgemening van de toepas-  
sing in slachthuizen in de praktijk niet mogelijk lijkt; dat  
onder voorbehoud van toezicht door de Commissie dien-  
tengevolge is overeengekomen het gebruik van andere  
apparaten voor de indeling van geslachte varkens toe te  
laten vanaf het ogenblik dat zij een zodanige ijking  
hebben ondergaan dat ten aanzien van de gemeten schat-  
tingswaarden van het mager-vleesaandeel uitkomsten  
worden verkregen, die gelijkwaardig zijn aan die bij  
toepassing van de „Ultrasound-Scanner (SSD 256)“;Overwegende dat het voorts dienstig is voor kleine slacht-  
thuizen die niet in staat zijn de investeringskosten te  
dragen die met de hierboven genoemde methode  
gemoed zijn, een vereenvoudigde methode te blijven  
gebruiken; dat daarom is overeengekomen voor het  
ogenblik het gebruik van de „Zwei-Punkt-Messverfahren“  
 („ZP“) geheten methode voort te zetten, met dien  
verstande dat het gebruik ervan wordt beperkt tot slacht-  
thuizen waarin een welbepaald aantal slachtelingen niet  
wordt overschreden;Overwegende dat om redenen van duidelijkheid een  
nieuwe beschikking dient te worden vastgesteld die de  
twee hierboven genoemde methoden bevat; dat dienen-  
gevolge Beschikking 87/43/EEG dient te worden inge-  
trokken;Overwegende dat geen enkele wijziging aan het toestel of  
de indelingsmethode dient te worden toegelaten behou-  
dens bij een nieuwe beschikking van de Commissie  
waarin met de opgedane ervaring rekening wordt gehou-  
den; dat de onderhavige toelating daartoe kan worden  
herroepen;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*1. Als methode voor de indeling van geslachte varkens  
wordt de schattingsmethode van het mager-vleesaandeel  
toegestaan op basis van de toepassing van het apparaat  
„Ultrasound-Scanner (SSD 256)“ zoals vermeld in deel 1  
van de bijlage.<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.<sup>(3)</sup> PB nr. L 301 van 20. 11. 1984, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 326 van 21. 11. 1986, blz. 8.<sup>(5)</sup> PB nr. L 285 van 25. 10. 1985, blz. 39.<sup>(6)</sup> PB nr. L 17 van 20. 1. 1987, blz. 38.



2. Gebruik van enig ander apparaat voor de indeling van geslachte varkens is afhankelijk van de waarborg dat de gemeten waarden en de geschatte resultaten gelijkwaardig zijn aan die verkregen met de in lid 1 genoemde methode.

Met dit oogmerk moet het apparaat in het kader van een door de bevoegde Duitse autoriteiten uitgevoerde ijking voldoen aan een ijkproef betreffende de juistheid van de aangegeven meetwaarden  $x_1$  en  $x_2$  zoals vermeld in de bijlage.

3. Wanneer een apparaat voor de indeling van geslachte varkens de in lid 2 bedoelde ijking met goed gevolg heeft ondergaan, brengt de Regering van de Bondsrepubliek de Commissie daarvan vóór de eerste toepassing van het apparaat op de hoogte en verstrekt haar alle ter zake dienende nadere gegevens.

In dat geval is de procedure vervat in artikel 25 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 van toepassing.

#### *Artikel 2*

Het gebruik van het zogeheten „Zwei-Punkt-Messverfahren” („ZP”), zoals beschreven in deel 2 van de bijlage, wordt toegestaan.

Deze methode wordt slechts toegestaan voor slachthuizen waar gemiddeld per jaar het aantal slachtingen dat van 200 varkens per week niet overschrijdt.

#### *Artikel 3*

Aan de toestellen of in de schattingsmethoden (meetpunten en formules) mogen geen veranderingen worden aangebracht.

#### *Artikel 4*

Beschikking 87/43/EEG wordt hierbij ingetrokken.

Tot en met 30 juni 1990 mag Duitsland evenwel, in plaats van het indelingsschema van de onderhavige beschikking, dat voor geslachte varkens dat bij Beschikking 87/43/EEG is vastgesteld, nog blijven toepassen.

#### *Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 14 juli 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

## METHODEN VOOR DE INDELING VAN GESLACHTE VARKENS IN DUITSLAND

## DEEL 1

## Ultrasound-Scanner (SSD 256)

1. Als methode voor de indeling van geslachte varkens wordt de schattingsmethode gebruikt zoals vervat in punt 2, vastgesteld op basis van de meetwaarden verkregen door de toepassing van het „Ultrasound-Scanner (SSD 256)“ geheten apparaat.

Ieder in de slachthuizen gebruikt apparaat dient te worden geijkt en aan met die van de „Ultrasound-Scanner (SSD 256)“ overeenkomende meetwaarden te voldoen.

De meetwaarden worden door middel van een centrale computer in een schatting van het mager-vleesaandeel omgezet.

2. Het mager-vleesaandeel van een geslacht varken wordt aan de hand van de onderstaande formule berekend :

$$\hat{y} = 54,456 - 0,75027 x_1 + 0,21181 x_2$$

waarin :

$\hat{y}$  = geschat aandeel mager vlees van het geslachte varken ;

$x_1$  = rugspekdicte (met inbegrip van het zwaard) in mm gemeten op 7 cm van de middellijn van het hele geslachte varken tussen de tweede en derde laatste rib ;

$x_2$  = de dikte van de spier in mm, in één handeling en op dezelfde plaats gemeten als  $x_1$ .

De formule is geldig voor geslachte varkens met een gewicht tussen 50 en 120 kg.

## DEEL 2

## Zwei-Punkt-Messverfahren (ZP)

1. De indeling van geslachte varkens wordt uitgevoerd met behulp van de „Zwei-Punkt-Messverfahren“ („ZP“) geheten methode.

2. Het mager-vleesaandeel van het geslachte varken wordt aan de hand van de onderstaande formule berekend :

$$\hat{y} = 47,978 + 26,0429 \frac{S}{F} + 4,5154 \sqrt{F} - 2,5018 \log S - 8,4212 \sqrt{S}$$

waarin :

$\hat{y}$  = geschat aandeel mager vlees van het geslachte varken ;

S = zichtbare spekdikte (met inbegrip van het zwaard) in mm op de scheiding van het halve varken, gemeten waar het op de lendespier (M. gluteus medius) het dunste is ;

F = zichtbare dikte van de lendespier in mm op de scheiding van het halve varken, gemeten als kortste afstand tussen het voorste (craniale) uiteinde van de lendespier en het bovenste (dorsale) uiteinde van het wervelkanaal.

De formule is geldig voor geslachte varkens met een gewicht tussen 50 en 120 kg.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 18 juli 1989

**betreffende de certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst die de eerste vijf werkdagen van juli 1989 op grond van de in Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad bedoelde regeling zijn ingediend**

(89/472/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad van  
16 december 1986 betreffende de invoer van langkorrelige,  
aromatische Basmati-rijst van post ex 10.06 B I en II  
van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de  
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepalingen  
van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad  
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische  
Basmati-rijst van de posten ex 10.06 B I en II van het  
gemeenschappelijk douanetarief<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1546/87<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,  
lid 1,Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 5, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 833/87 binnen dertien dagen  
na het verstrijken van de termijn van indiening van de  
certificaataanvragen aan de Lid-Staten mededeelt:

- dat de certificaten voor het totaal van de gevraagde  
hoeveelheden kunnen worden afgegeven, of
- dat een uniform percentage op deze hoeveelheden in  
mindering moet worden gebracht, dan wel
- dat niet aan de voorwaarden is voldaan om voor de  
verlaagde heffing in aanmerking te komen;

Overwegende dat op grond van een vergelijking van de  
hoeveelheden waarvoor aanvragen zijn ingediend met debeschikbare hoeveelheden en uit de noteringen voor  
Basmati-rijst in de eerste vijf werkdagen van juli 1989  
blijkt dat met toepassing van een kortingspercentage  
certificaten kunnen worden afgegeven,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst  
van GN-code 1006 in het raam van de in Verordening  
(EEG) nr. 3877/86 bedoelde regeling, die gedurende de  
eerste vijf werkdagen van juli 1989 zijn ingediend en die  
aan de Commissie krachtens artikel 7 van Verordening  
(EEG) nr. 833/87 zijn meegedeeld, worden ingewilligd  
nadat op de gevraagde hoeveelheden een uniform percen-  
tage van 92,753 % in mindering is gebracht.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 juli 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 361 van 20. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.<sup>(3)</sup> PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 10.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 19 juli 1989

waarbij Nederland als officieel vrij van varkenspest wordt erkend in het kader van de uitroeiing van die ziekte, houdende derde wijziging van Beschikking 81/400/EEG houdende vaststelling van de status van de Lid-Staten ten aanzien van de uitroeiing van klassieke varkenspest, en tot intrekking van Beschikking 87/492/EEG waarbij bepaalde delen van het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden als officieel vrij van varkenspest worden erkend

(89/473/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 80/1095/EEG van de Raad van 11 november 1980 houdende voorschriften welke ertoe strekken het grondgebied van de Gemeenschap vrij van klassieke varkenspest te maken en te houden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/487/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, tweede alinea, punt 2, artikel 3, lid 2, en artikel 7,

Overwegende dat de Commissie bij Beschikking 82/194/EEG<sup>(3)</sup> haar goedkeuring heeft gehecht aan het door het Koninkrijk der Nederlanden ingediende programma voor de versnelde uitroeiing van klassieke varkenspest, dat op regionale basis ten uitvoer is gelegd;

Overwegende dat de Commissie op grond van de gunstige ontwikkeling van deze ziekte Beschikking 87/492/EEG<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 88/455/EEG<sup>(5)</sup>, heeft gegeven, waarbij bepaalde delen van het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden als officieel vrij van varkenspest zijn erkend;

Overwegende dat Nederland momenteel voldoet aan de in artikel 7, lid 1 en artikel 2, tweede alinea, punt 2, van Richtlijn 80/1095/EEG vastgestelde criteria om als officieel vrij van varkenspest te worden erkend in het kader van de uitroeiing van deze ziekte; dat inderdaad geen enkel geval van varkenspest meer is geconstateerd en dat vaccinatie tegen varkenspest sedert meer dan twaalf maanden is stopgezet op het grondgebied van Nederland en dat zich op de bedrijven op het grondgebied van Nederland geen varkens meer bevinden die in de voorbije twaalf maanden tegen varkenspest zijn ingeënt;

Overwegende dat, aangezien Nederland momenteel deze status heeft verworven, geen nieuw plan moet worden opgesteld voor de verdere uitroeiing van klassieke varkenspest als bedoeld in artikel 3 bis van Richtlijn 80/1095/EEG;

Overwegende dat, gelet op deze nieuwe situatie, Beschikking 81/400/EEG van de Commissie van 15 mei 1981 houdende vaststelling van de status van de Lid-Staten ten aanzien van de uitroeiing van klassieke varkenspest<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 89/420/EEG<sup>(7)</sup>, moet worden gewijzigd, en Beschikking 87/492/EEG, vastgesteld met het oog op de uitvoering van het uitroeiingsprogramma op regionale basis, moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Nederland wordt als officieel vrij van varkenspest erkend in het kader van de uitroeiing van deze ziekte.

*Artikel 2*

Artikel 1 van Beschikking 81/400/EEG wordt gewijzigd als volgt:

1. In de eerste alinea wordt „Nederland” toegevoegd na „Ierland”.
2. In de tweede alinea wordt „Nederland” geschrapt.

*Artikel 3*

Beschikking 87/492/EEG wordt ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 280 van 3. 10. 1987, blz. 24.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 89 van 3. 4. 1982, blz. 30.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 283 van 6. 10. 1987, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 221 van 12. 8. 1988, blz. 53.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 152 van 11. 6. 1981, blz. 37.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 192 van 7. 7. 1989, blz. 39.

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1989

betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe

(89/474/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad van 26 februari 1985 inzake de regeling voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit landen en gebieden overzee<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 967/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 22,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoeren uitvoercertificaten in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3182/88<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 15, lid 6, onder b), i),

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees kunnen worden afgegeven; dat de invoer evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet mag overschrijden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 15, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80, voor produkten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 juli 1989 certificaten zijn aangevraagd, de voor deze landen beschikbare hoeveelheden niet overschrijden; dat bijgevolg voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat de resterende hoeveelheden dienen te worden vastgesteld waarvoor met ingang van 1 augustus 1989 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 30 000 ton, eventueel automatisch verhoogd met de bijkomende hoeveelheid van 8 100 ton, bedoeld in artikel 5, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 486/85;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat deze beschikking Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12

december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/227/EEG<sup>(6)</sup>, onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De volgende Lid-Staten geven op 21 juli 1989 invoercertificaten af betreffende produkten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, voor de onderstaande hoeveelheden en landen van oorsprong:

*Verenigd Koninkrijk:*

— 260,0 ton van oorsprong uit Botswana,

*Duitsland:*

— 100,0 ton van oorsprong uit Botswana.

*Artikel 2*

Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 15, lid 6, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 gedurende de eerste tien dagen van augustus 1989 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

— Botswana :	13 826,362 ton
— Kenia :	142,0 ton
— Madagascar :	7 579,0 ton
— Swaziland :	3 363,0 ton
— Zimbabwe :	6 252,17 ton.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten, met uitzondering van Portugal.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 61 van 1. 3. 1985, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 103 van 15. 4. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.<sup>(4)</sup> PB nr. L 283 van 18. 10. 1988, blz. 13.<sup>(5)</sup> PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.<sup>(6)</sup> PB nr. L 93 van 6. 4. 1989, blz. 25.

## ADVIES VAN DE COMMISSIE

van 20 juli 1989

betreffende de installaties voor opwerking van bestraalde splijtstoffen  $UP_3$  en  $UP_{2800}$  van de opwerkingsfabriek van La Hague (Frankrijk)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(89/475/Euratom)

Met haar op 1 maart 1989 ontvangen schrijven heeft de Franse Regering de Commissie, overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag, de algemene gegevens verstrekt van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen uit de installaties voor opwerking van bestraalde splijtstoffen  $UP_3$  en  $UP_{2800}$  van de opwerkingsfabriek van La Hague.

Tijdens de op 8 juni 1989 te Cherbourg gehouden vergadering van de groep deskundigen die ingevolge het Verdrag is opgericht, hebben de vertegenwoordigers van de Franse Regering nadere inlichtingen en bijzonderheden verstrekt.

Op grond van de aldus verkregen gegevens heeft de Commissie, na raadpleging van de groep deskundigen, het volgende advies opgesteld:

1. De afstand tussen de opwerkingsfabriek en het eiland Aurigny bedraagt ongeveer 20 km; de Britse Kanaaleilanden liggen op de volgende afstanden: Guernsey 55 km, Sark 45 km en Jersey 55 km. De Britse kust bevindt zich op 105 km afstand.
2. Bij normaal bedrijf van de installaties kunnen de lozingen van gasvormige en vloeibare radioactieve afvalstoffen niet tot een uit medisch oogpunt significante blootstelling van de burgers van andere Lid-Staten leiden.
3. Het vaste radioactieve afval wordt slechts tijdelijk op het terrein van de fabriek opgeslagen alvorens naar een van de onder staatscontrole staande opslagplaatsen vervoerd te worden.
4. In geval van onvoorziene lozingen die zouden kunnen voorkomen in ongevallensituaties van de aard en de omvang als verdisconteerd in de algemene gegevens, zijn de in andere Lid-Staten ontvangen doses uit

medisch oogpunt niet significant. Onder bijzonder ongunstige omstandigheden kunnen echter de op de Britse Kanaaleilanden ontvangen doses tegenmaatregelen noodzakelijk maken. Hiertoe zijn tussen Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk overeenkomsten gesloten over de uitwisseling van gegevens in geval van incidenten of kernongevallen; dank zij deze overeenkomsten is het ook mogelijk rekening te houden met hypothetische ongevallen waarvan de stralingsgevolgen omvangrijker zijn dan die vervat in de algemene gegevens.

De gevolgtrekking van de Commissie luidt dat de uitvoering van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen uit de  $UP_3$ - en  $UP_{2800}$ -installaties van de opwerkingsfabriek van La Hague zowel bij normaal bedrijf als in geval van onvoorziene lozingen als gevolg van ongevallensituaties van de aard en de omvang als verdisconteerd in de algemene gegevens, niet tot een uit medisch oogpunt significante besmetting van water, bodem of luchtruim van een andere Lid-Staat kan leiden; in bepaalde zeer ernstige ongevalomstandigheden kunnen zich echter op de Britse Kanaaleilanden significante besmettingen voordoen, maar door het nemen van tegenmaatregelen nietsignificant de doses die daarvan het gevolg zijn tot een niet-significant niveau worden teruggebracht.

Dit advies is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1989.

*Voor de Commissie*  
Carlo RIPA DI MEANA  
*Lid van de Commissie*

**ADVIES VAN DE COMMISSIE**

van 20 juli 1989

betreffende de kerncentrale PENLY, produktie-eenheid 1 en 2 (Frankrijk)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(89/476/Euratom)

Bij het op 3 april 1989 ontvangen schrijven heeft de Franse Regering de Commissie, overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag, de algemene gegevens verstrekt van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen uit de kerncentrale PENLY, produktie-eenheid 1 en 2.

Tijdens de op 8 juni 1989 te Cherbourg gehouden vergadering van de groep deskundigen die ingevolge het Verdrag is opgericht, hebben de vertegenwoordigers van de Franse Regering nadere inlichtingen en bijzonderheden verstrekt.

Op grond van de aldus verkregen gegevens heeft de Commissie, na raadpleging van de groep deskundigen, het volgende advies opgesteld:

1. De afstand tussen de centrale en het dichtstbijzijnde grondgebied van een andere Lid-Staat, in dit geval het Verenigd Koninkrijk, bedraagt 100 km; België ligt op 150 km afstand.
2. Bij normaal bedrijf van de centrale kunnen de lozingen van gasvormige en vloeibare radioactieve afvalstoffen niet tot een uit medisch oogpunt significante blootstelling van de burgers van andere Lid-Staten leiden.
3. Het vaste radioactieve afval wordt slechts tijdelijk op het terrein van de kerncentrale opgeslagen alvorens naar een van de onder staatscontrole staande opslagplaatsen vervoerd te worden.

Bestraalde splijtstofstaven worden op het terrein van de centrale opgeslagen alvorens naar een opwerkingsfabriek te worden getransporteerd. Vermoedelijk zal dit materiaal niet buiten Frankrijk worden vervoerd.

4. In geval van onvoorziene lozingen die zouden kunnen voorkomen in ongevallensituaties van de aard en de

omvang als verdisconteerd in de algemene gegevens, zijn de in andere Lid-Staten ontvangen doses uit medisch oogpunt niet significant. Frankrijk heeft met het Verenigd Koninkrijk een overeenkomst gesloten over de uitwisseling van gegevens in geval van een kernongeval of andere incidenten; momenteel wordt met België een soortgelijke overeenkomst uitgewerkt. In deze overeenkomsten wordt ook rekening gehouden met hypothetische ongevallen waarvan de stralingsgevolgen omvangrijker zijn dan die vervat in de algemene gegevens.

De gevolgtrekking van de Commissie luidt dat de uitvoering van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen uit de kerncentrale PENLY zowel bij normaal bedrijf als in geval van onvoorziene lozingen als gevolg van ongevallensituaties van de aard en de omvang als verdisconteerd in de algemene gegevens, niet tot een uit medisch oogpunt significante besmetting van water, bodem of luchtruim van een andere Lid-Staat kan leiden.

Dit advies is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1989.

*Voor de Commissie*

Carlo RIPA DI MEANA

*Lid van de Commissie*